

лагающиеся по фону стихотворения причудливыми зигзагообразными узорами.

Традиция фигурных стихов продолжалась в поэзии средних веков, Возрождения (достаточно вспомнить стихотворение в виде бутылки в конце «Гаргантюа и Пантагрюэля» Ф.Рабле) и барокко; в России Симеон Полоцкий писал стихи в форме сердца, А.П.Сумароков – в виде креста, Г.Р.Державин – в форме треугольника.

Определенный интерес к фигурным стихам сохранился и в XX веке.

Понятно, что художественный эффект таких стихов возможен лишь при их зрительном восприятии. Приведем несколько простых примеров этой зрительной поэзии.

### Отрезки

*Акростихи* относятся, пожалуй, к самым известным фигурным стихам. (Напомним, что слово «акростих» (краестишие) происходит от греческих *akros* – край и *stichos* – строка.) Нередко это стихи-посвящения [3]:

Ангел лег у края небосклона,  
Наклонившись, удивлялся безднам:  
Новый мир был синим и беззвездным,  
Ад молчал, не слышалось ни стога.

Алой крови робкое биенье,  
Хрупких рук испуг и содроганье.  
Миру снов досталось в обладанье  
Ангела святое отраженье.

Тесно в мире, пусть живет, мечтая  
О любви, о свете и о тени,  
В ужасе предвечном открывая  
Азбуку своих же откровений.

(Н.Гумилев)

В русской поэзии начала XX века стихотворных посвящений подобного рода было особенно много. Упомянем еще написанные в форме акростиха сонеты-посвящения Михаила Кузмина Валерию Брюсову и Валерия Брюсова Игорю Северянину.

Вертикальный отрезок, воспроизводящий траекторию прописных букв, является как бы геометрическим стержнем акростиха (рис.2). Формы подобных стихов довольно разнообразны. Это и *телестих*, когда соответствующий вертикальный отрезок образуется из последних букв каждой строчки (рис.3), и *мезостих*, когда вертикальный отрезок разбивает стихотворение (рис.4).

Акро-, теле- и мезостихи могут сочетаться и в достаточно сложные

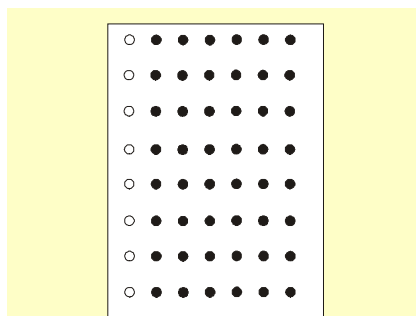


Рис.2

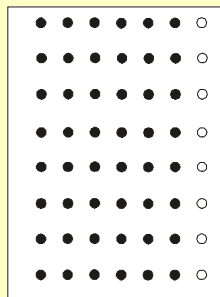


Рис.3

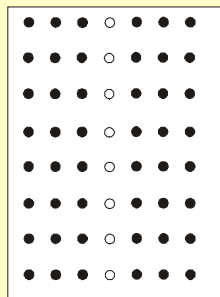


Рис.4

фигуры. Вот, например, одно из наиболее редких по форме латинских стихотворений этого жанра [4] (рис.5):

Inter cuncia micans Igniti sidera caelI  
Expellit tenebras Etoto phoebus etorbE  
Sic caecae revjcas IESVS caloginis umbraS  
Viviticansque simul Vero praecordia motV  
Solem lusritiae Sese probat esse beatiS

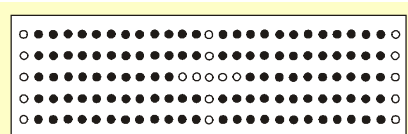


Рис.5

Филигранные (по общепризнанному мнению специалистов по английской поэзии) акростихи, виртуозный плод поэтической техники, опубликованы в знаменитом честеровском сборнике «Песни голубя» [5].

Не следует думать, однако, что акростих есть привилегия только ев-

ропейских языков. Вот пример из японской поэзии [6, 7]:

«Однажды Нарихира пригласил одного или двух друзей отправиться с ним в путешествие в Восточный край Адзума. Достигнув местности под названием Яцухаси (Восемь мостов), что в провинции Микава, они спешились и присели в тени деревьев, плененные зрелищем цветущих у реки ирисов, и тогда Нарихира, изливая чувства, навеянные странствием, сложил песню, в которой каждая строка начиналась слогом из слова **какицубата** (ирис):

кара коромо  
киццуцу нарэниси  
цума си арэба  
харубару кинуру  
таби о си дзо омоу»

Приведенная запись нуждается в пояснении. При чтении подряд слогов

ка, ки, цу, ха, та

согласная *х* оказывается после гласной *у* и озвончается. Поэтому слог *ха* читается здесь как *ба*.

Это стихотворение не только представляет собой акростих (вид японской поэтической игры *орикю*). Оно несет в себе еще и изысканную внутреннюю симметрию, заслуживающую отдельного пояснения.

Как известно, японская письменность является иероглифической. При помощи иероглифов было записано и это стихотворение. Однако, будучи прочтенным вслух, оно допускает и другую иероглифическую запись (с тем же звучанием) и представляет тем самым уникальный пример письменной поэзии. При замене иероглифов меняется и смысл. Сравните два перевода:

Думается мне:  
Там в столице далеко –  
Милая жена.  
Грусть на сердце у меня:  
Как далеко мы зашли!

Их парчовая ткань  
Роскошным нарядом подруги  
Искушает мой взор.  
Сколь тоскливо на сердце нынче  
У того, кто избрал скитанья!..

Обратим внимание читателя на то, что второй из переводов выполнен в форме акростиха.

*Наблюдение.* Положенные на бумагу акро-, мезо- и телестихи порождают простые геометрические фигуры, составленные из прямолинейных отрезков (рис.6).